

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 212

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253290. Data del deposito: 27 maggio 1971, ore 14.
Coeval Export di Cominetti Mario, Via Mazzini 4, Valenza Po (Alessandria, Italia). — Fabbricazione e commercio.

Oggetti in oreficeria. (Cl. int. 14)



Punzone: N° 7030.

253291. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 14 Uhr.
Wilhelm Burkhardt, Birkenfelderstrasse 1, Dietlingen (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Damenringe, Herrenringe und Kollierschliessen in Gold. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7031.

253292. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 20 Uhr.
Dainippon Pharmaceutical Co., Ltd., N° 25, 3-chome, Dosho-machi, Higashi-ku, Osaka (Japan). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte, diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)



253293. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1971, 10 Uhr.
Dun & Bradstreet International Ltd., 100 West 10th Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrikation und Handel.

Bücher und Publikationen aller Art. (Int. Kl. 16)



253294. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1970, 20 Uhr.
Dun & Bradstreet International Ltd., 100 West 10th Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrikation und Handel.

Bücher und Publikationen aller Art. (Int. Kl. 16)

DUN & BRADSTREET

253295. Date de dépôt: 6 mai 1971, 12 h.
Translucet S.A., 30, rue des Grottes, Genève. — Fabrication.

Reproductions d'oeuvres d'art. (Cl. int. 16)

Translucet

253296. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 12 Uhr.
Wagner, Maschinen- und Werkzeugbau AG, Waldstatt (Appenzel A.-Rh.). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 136996. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1971 an.

Elektrische und nichtelektrische Haushalt- und Küchenartikel in Metall und Kunststoff. (Int. Kl. 7, 9, 11, 21)

SOWAS

253297. Date de dépôt: 10 mai 1971, 17 h.
Dover Corporation, 277 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 139313. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mai 1971.

Élévateurs de service pour automobiles, autobus et camions; ascenseurs pour personnes et monte-charges, élévateurs pour bois de charpente, plate-formes hydrauliques de chargement, unités motrices pour ascenseurs et élévateurs, pompes hydrauliques pour ascenseurs et élévateurs, et leurs parties. (Cl. int. 7)

Rotary

253298. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1971, 18 Uhr.
Alberto-Culver Company, 2525 West Armitage Avenue, Melrose Park (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Desodorisierende Sprays für die Intimpflege der Frau, Erfrischungstücher, Badeöle, Damenbinden, Desodorants und schweisshemmende Produkte. (Int. Kl. 3, 5)



253299. Date de dépôt: 10 juin 1971, 14 h.
Graff Diamonds Limited, 63-66, Hatton Garden, Londres E.C.1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Bagues et bijoux. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7023.

253300. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1971, 16 Uhr.
Verband Schweizerischer Lichtpaus- und Reprografie-Betriebe, Bahnhofplatz 9, Zürich 1. — Kollektivmarke.

Diazokopien, Cyanotypen, elektrostatische Kopien, photographische Aufnahmen, Plandrucke, Offsetdrucke. (Int. Kl. 16)

re

reprografie

253301. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 12 Uhr.
Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, Zelgstrasse 6, Zürich 3. — Fabrikation und Handel.

Gewebe, Gewirke und Strickwaren sowie daraus gefertigte Artikel. (Int. Kl. 24, 25)

filbawork

253302. Date de dépôt: 21 juin 1971, 18 h.
Joyce Chen Incorporated, 500 Memorial Drive, Cambridge (Massachusetts, USA). — Fabrication et commerce.

Papier, articles en papier utilisés en relation avec la cuisine et l'économie domestique en général, carton, imprimés ayant trait à la cuisine et au ménage, publications, journaux, périodiques et livres, notamment de recettes de cuisine; articles pour reliures; photographies, papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes, pinceaux, machines à écrire et articles de bureau; matériel d'instruction ou d'enseignement; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; élichés; petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine; peignes et éponges; brosses; matériaux pour la brosse-rie; instruments et matériel de nettoyage; paille de fer; verrerie pour la cuisine et le ménage; porcelaine et faïence pour le ménage et la cuisine; viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; oeufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; produits alimentaires orientaux; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et autres préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glaces; produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles, substances alimentaires pour les animaux. (Cl. int. 16, 21, 29, 30, 31)



253303. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 10 Uhr.
Karl B. Aecherli, Büromaschinen, Ezelweg 21, Hegnau, Volketswil (Zürich). — Handel.

Klarsichtfilme; Karbonpapiere; Selbstklebeseharniere aus Kunststoffen; Kopieführungsblätter. (Int. Kl. 16, 17)



253304. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1971, 7 Uhr.
Evochemie, K. Katona, Flaach (Zürich). — Fabrikation.

Silikonöl in Sprayform (Schmiermittel). (Int. Kl. 4)



253305. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1971, 7 Uhr.
Rudolf Murbach, Storchengasse 15, Zürich. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 137604. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1971 an.

Gold- und Silberwaren sowie handgeschmiedete Bestecke. (Int. Kl. 14)

MURBACH

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1316.

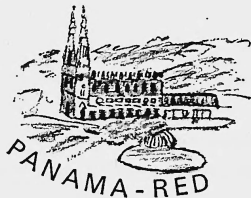
253306. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1971, 18 Uhr.
Panacol AG (Panacol S.A.) (Panacol Ltd.), Baumackerstrasse 42,
Zürich 11. — Handel.

Einkomponenten-Klebstoff, Isolier- und Beschichtungsmittel auf
Keramik-Basis. (Int. Kl. 1, 2, 17)



253307. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 17 Uhr.
Antaro AG, Baarerstrasse 57, Zug. — Handel.

Rauherartikel, Tabak, Zigaretten und Pfeifen, welche alle in
Panama produziert und verarbeitet werden. (Int. Kl. 34)



253308. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 18 Uhr.
United Biscuits Limited, 12, Hope Street, Edinburgh (Schottland,
Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der
Marke Nr. 138784. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
13. Juli 1971 an.

Biskuits, Kekes, Haferkekis, Zwieback und Kleingebäck. (Int. Kl. 30)

McVITIE & PRICE

253309. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 18 Uhr.
Candino Watch Co. AG, Herbetwil (Solothurn); Korrespondenz-
adresse: unterer Quai 92, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)



EXACRON

253310. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 20 Uhr.
Eloxalwerk Dr. von Glutz, Sonnenbergstrasse 26, Ennetbaden (Aar-
gau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139716.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli 1971 an.

Präparierte Aluminium-Platten für photographische Reproduktion.
(Int. Kl. 1)

al-phot

253311. Date de dépôt: 14 juillet 1971, 18 h.
Paudit S.A., 10, quai Général-Guisan, Genève. — Fabrication et
commerce. — Renouvellement de la marque N° 137984. Le délai de
protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mai 1971.

Articles de joaillerie et de bijouterie. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 1315.

253312. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 18 Uhr.
Wacker-Chemie Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Prinzregen-
enstrasse 22, München 22 (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrika-
tion und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138890. Firma geän-
dert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli 1971 an.

Reinigungsmittel, Zusätze zu Reinigungsflüssigkeiten, insbesondere
Chlorkohlenwasserstoffen. (Int. Kl. 1, 3)

PERTRINOL

253313. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 18 Uhr.
Seewer AG, Maschinenfabrik, Heimiswilstrasse 42, Burgdorf (Bern).
— Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit er-
weiterter Warenangabe der Marke Nr. 161777 von Konstruktions-
werkstätte Burgdorf G.A. Seewer, Burgdorf (Bern). Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli 1971 an.

Hand- und motorangetriebene Maschinen und Geräte für die Lebens-
mittelindustrie, das Bäckerei-, Konditorei- und Gastwirtschaftsge-
werbe, insbesondere Teigausroll- und Teigteilmaschinen, Falt-,
Schneide-, Press-, Präge-, Form-, Knet-, Misch-, Schwing-, Wirk-,
Roll-, Ausstech-, Reib- und Verpackungsmaschinen, Einfettungsma-
schinen für Backbleche und Backformen, Feingebäck-Aufbereitungs-
anlagen, Transporteinrichtungen bestehend aus Transportbändern für
die Zuführung des Rohmaterials zu vorgenannten Maschinen und die
Wegführung der fertigen Produkte, Putz- und Waschmaschinen,
Füllmaschinen, Dressiermaschinen, Gebäckformmaschinen, Fett-
backgeräte, Ueberziehmaschinen, Wägemaschinen, Gärshränke,
Gärstoppschränke, Dosierautomaten, elektrische Staubsauger, Back-
und Aufwärmöfen, Tiefkühlschränke und Tiefkühltruhen, Eisma-
schinen, Pasteurisierungsmaschinen. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11)



253314. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 18 Uhr.
Seewer AG, Maschinenfabrik, Heimiswilstrasse 42, Burgdorf (Bern).
— Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit er-
weiterter Warenangabe der Marke Nr. 191783 von Konstruktions-
werkstätte Burgdorf G.A. Seewer, Burgdorf (Bern). Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli 1971 an.

Hand- und motorangetriebene Maschinen und Geräte für die Lebens-
mittelindustrie, das Bäckerei-, Konditorei- und Gastwirtschaftsge-
werbe, insbesondere Teigausroll- und Teigteilmaschinen, Falt-,
Schneide-, Press-, Präge-, Form-, Knet-, Misch-, Schwing-, Wirk-,
Roll-, Ausstech-, Reib- und Verpackungsmaschinen, Einfettungsma-
schinen für Backbleche und Backformen, Feingebäck-Aufbereitungs-
anlagen, Transporteinrichtungen bestehend aus Transportbändern
für die Zuführung des Rohmaterials zu vorgenannten Ma-
schinen und die Wegführung der fertigen Produkte, Putz- und
Waschmaschinen, Füllmaschinen, Dressiermaschinen, Gebäckform-
maschinen, Fettbackgeräte, Ueberziehmaschinen, Wägemaschinen,
Gärshränke, Gärstoppschränke, Dosierautomaten, elektrische Staub-
sauger, Back- und Aufwärmöfen, Tiefkühlschränke und Tiefkühl-
truhen, Eismaschinen, Pasteurisierungsmaschinen. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11)



253315. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 18 Uhr.
Seewer AG, Maschinenfabrik, Heimiswilstrasse 42, Burgdorf (Bern).
— Fabrikation und Handel.

Hand- und motorangetriebene Maschinen und Geräte für die Lebens-
mittelindustrie, das Bäckerei-, Konditorei- und Gastwirtschaftsge-
werbe, insbesondere Teigausroll- und Teigteilmaschinen, Falt-,
Schneide-, Press-, Präge-, Form-, Knet-, Misch-, Schwing-, Wirk-,
Roll-, Ausstech-, Reib- und Verpackungsmaschinen, Einfettungsma-
schinen für Backbleche und Backformen, Feingebäck-Aufbereitungs-
anlagen, Transporteinrichtungen bestehend aus Transportbändern für
die Zuführung des Rohmaterials zu vorgenannten Maschinen und die
Wegführung der fertigen Produkte, Putz- und Waschmaschinen,
Füllmaschinen, Dressiermaschinen, Gebäckformmaschinen, Fett-
backgeräte, Ueberziehmaschinen, Wägemaschinen, Gärshränke,
Gärstoppschränke, Dosierautomaten, elektrische Staubsauger, Back-
und Aufwärmöfen, Tiefkühlschränke und Tiefkühltruhen, Eisma-
schinen, Pasteurisierungsmaschinen. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11)

SEEWER

253316. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 19 Uhr.
Neri Montres S.A., Nidaugasse 8, Biel (Bern). — Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)



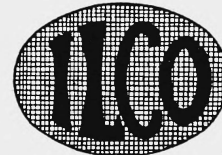
253317. Date de dépôt: 15 juillet 1971, 9 h.
Tenor et Dorly S.A., Tramelan (Berne). — Fabrication et commerce.
— Renouvellement de la marque N° 138613. Le délai de protection
résultant du renouvellement court depuis le 15 juillet 1971.

Montres en tous genres. (Cl. int. 14)

ELROMA

253318. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 17 Uhr.
Ilco Corporation, 35 Daniels Street, Fitchburg (Massachusetts, USA).
— Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138881. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juli 1971 an.

Schlösser und Schlüssel. (Int. Kl. 6)



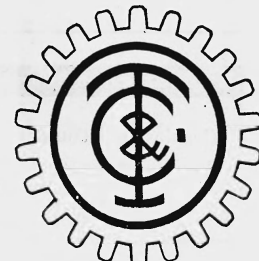
253319. Date de dépôt: 16 juillet 1971, 18 h.
Texaco S.A., Kirehenweg 8, Zurich 8. — Fabrication et commerce. —
Renouvellement de la marque N° 138502. Le délai de protection
résultant du renouvellement court depuis le 16 juillet 1971.

Huiles à lubrifier. (Cl. int. 4)

REGAL

253320. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 19 Uhr.
Tschupp & Cie AG, Ballwil (Luzern). — Fabrikation und Handel. —
Erneuerung der Marke Nr. 138015. Firma geändert. Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1971 an.

Technische Öle und Fette. (Int. Kl. 4)



253321. Date de dépôt: 20 juillet 1971, 11 h.
Nivia Fabrique d'Horlogerie S.A., Nelkenstrasse 24, Bienne (Berne).
— Fabrication.

Montres de luxe et bijouterie. (Cl. int. 14)

FARNÈSE

Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft, Heilbronn

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	DM		DM		DM
Verpflichtungen der Aktionäre	2 400 000.—	Eigenkapital:			
Wertschriften:		Aktien- oder Garantiekapital	4 200 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	18 798 430.45	Reservefonds	2 220 000.—		
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	100 017.40	Spezialreserven	1 900 000.—		
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	2 381 967.14	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Uebrigere Wertschriften	433 060.—	Prämienüberträge	19 016 769.—		
Schuldbuchforderungen	2 272 716.01	Deckungskapital für laufende Renten	197 057.—		
Darlehen und Vorauszahlungen auf Versicherungsscheine	700.—	Schwebende Schäden	4 377 987.—		
Darlehen an Körperschaften	5 903 863.22	Uebrigere technische Rückstellungen	432 216.90		
Grundpfandtitel	952 924.77	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 380 289.70		
Grundstücke	2 258 565.47	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 221 732.18		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	733.—	Schuldverpflichtungen:			
Kassabestand und Postcheckguthaben	173 758.82	Banken Versicherungsnehmer	138 313.11		
Guthaben bei Banken	3 264 325.54	Agenten	241 742.67		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 836 680.33	Wertberichtigungen	10 789.—		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	756 733.84	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	3 061 203.—		
Depots aus übernommenen Versicherungen	788 385.34	Uebrigere Passiven	7 294 982.95		
Stückzinsen und Mieten	601 642.73	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	421 676.92		
Mobilien und Material	108 813.—				
Uebrigere Aktiven	81 242.37				
	46 114 759.43				46 114 759.43

Heilbronn, den 21. Juli 1971

Württembergische und Badische Vereinigte
Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft
Der Vorstand: Dr. G. v. Jordan W. Clausen

Nijmeegse Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N.V., Amsterdam

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	Hfl.		Hfl.		Hfl.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	453 206	Aktien- oder Garantiekapital	250 000		
Darlehen an Körperschaften	2 284 951	Reservefonds	250 000		
Grundpfandtitel	130 182	Spezialreserven:			
Guthaben bei Banken	11 613	1. Allgemeine Reserve	267 836		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	352 829	2. Reserve für besondere Zwecke	104 368		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	9 208	3. Reserve «Wertpapierverluste»	75 839		
Depots aus übernommenen Versicherungen	23 426	4. Reserve «latente Steuerpflicht»	90 000		
Stückzinsen und Mieten	48 848	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Uebrigere Aktiven	684 553	Prämienüberträge	1 952 200		
	3 998 816	Schwebende Schäden	206 400		
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	8 101		
		Schuldverpflichtungen:			
		Agenten	14 915		
		Wertberichtigungen:			
		Obligationen und Pfandbriefe (Bilanzwert 100% minus Kurswert)	58 377		
		Uebrigere Passiven	629 014		
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	91 766		
			3 998 816		

Amsterdam, den 25. Juni 1971

Nijmeegse Glas- en Algemeene
Verzekering-Maatschappij N.V.
Warnaars

Anlagebank Zug AG, Zug

Aktiven		Halbjahres-Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro, Postcheckguthaben	1 483 593.22	Bankenkreditoren			
Coupons	3 096.49	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	606 526.05		
Bankendebitoren auf Sicht	1 313 931.25	Kreditoren auf Sicht	5 709 921.41		
Bankendebitoren auf Zeit	2 703 683.—	Kreditoren auf Zeit	4 687 471.06		
Wechsel	2 199 932.75	Spareinlagen	10 546 031.31		
Reports	610 940.60	Depositen	5 323 814.63		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 069 892.03	Kassobligationen	4 474 000.—		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	8 538 794.10	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	200 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 013 753.35	Sonstige Passiven	3 102 499.61		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	4 863 709.50	Aktienkapital	1 800 000.—		
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 000 000.—	Reserven	150 000.—		
Hypothekaranlagen	2 495 259.—	Spezialreserven	450 000.—		
Wertschriften	3 309 329.95	Gewinnvortrag	11 425.73		
Liegenschaften	2 722 136.65				
Sonstige Aktiven	733 637.91				
	37 061 689.80				37 061 689.80

Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen (Kautionen): Fr. 222 370.40
Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen: keine

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Gemeinsame Sitzung
der ständerätlichen Kommissionen
für Aussenwirtschaft und für auswärtige
Angelegenheiten

Die ständerätlichen Kommissionen für auswärtige Angelegenheiten und für Aussenwirtschaft haben am 9. September 1971 in Bern eine gemeinsame Sitzung abgehalten. Den Vorsitz führte Ständerat F. X. Leu. Die Bundesräte Graber und Brugger, Botschafter Jolles und andere hohe Beamte nahmen an der Sitzung teil.

Die Beratungen galten dem Integrationsbericht des Bundesrates, der gleichentags veröffentlicht worden ist und im Hinblick auf die kommenden Verhandlungen zwischen der Schweiz und den Europäischen Gemeinschaften der Orientierung des Parlamentes und der Öffentlichkeit dienen soll. Die Bundesräte Brugger und Graber sowie Botschafter Jolles als Leiter der Beamtendelegation für die Gespräche mit den EG verwiesen in Ausführungen, die den Bericht ergänzten, auf spezifische Aspekte der heutigen Lage und auf einige der Probleme, die in Verhandlungen noch gelöst werden müssen.

Die Kommissionsmitglieder würdigten den Integrationsbericht einhellig in positivem Sinne und bescheinigten dem Bundesrat, dass er sich mit seiner Integrationspolitik von der Gründung der EFTA bis heute auf dem richtigen Wege befindet. Die umfassende, eingehende und lebendige Diskussion betraf sowohl Grundsatz- als auch Detailprobleme, wie z. B. die Stellung der Schweiz im heutigen Europa, die künftige Bedeutung der Neutralität, die Möglichkeit der Ausdehnung eines Abkommens über den Handelsbereich hinaus, der Zusammenhang mit dem Fremdarbeiterproblem, die Frage einer Volksabstimmung und schliesslich die Notwendigkeit einer objektiven Aufklärung des Volkes in leicht verständlicher Form.

Aus dieser Diskussion ging hervor, dass der Bundesrat für seine Gesamtkonzeption und die Linie, die er in Verhandlungen einzunehmen gedenkt, die einstimmige Unterstützung dieser Kommissionen geniess.

Session commune des Commissions
du Conseil des Etats pour les affaires étrangères
et pour le commerce extérieur

Le 9 septembre 1971 a eu lieu à Berne une séance commune des Commissions du Conseil des Etats pour les affaires étrangères et pour le commerce extérieur. Le Conseiller aux Etats, M. F. X. Leu, en a assumé la présidence. Les Conseillers fédéraux Graber et Brugger, l'Ambassadeur Jolles et de hauts fonctionnaires ont également participé à cette séance.

Les discussions étaient consacrées au rapport du Conseil fédéral sur l'intégration, publié le même jour, qui a pour but de renseigner, dans la perspective de négociations entre la Suisse et les Communautés Européennes, le parlement et l'opinion publique. Les Conseillers fédéraux Brugger et Graber, et l'Ambassadeur Jolles, en sa qualité de chef de la délégation au niveau des fonctionnaires pour les conversations avec les CE, ont complété le rapport par des explications sur des aspects spécifiques de la situation actuelle et sur quelques-uns des problèmes qui doivent encore être résolus au cours des négociations.

Les membres des Commissions ont tous réservé un accueil positif au rapport sur l'intégration; ils ont témoigné du bien-fondé de la politique d'intégration suivie par le Conseil fédéral depuis la création de l'AELE jusqu'à aujourd'hui, l'échange de vues animé et approfondi qui a suivi a porté sur un large éventail de questions tant de portée générale que particulière, telles que la position de la Suisse dans l'Europe d'aujourd'hui, la signification de la neutralité à l'avenir, la possibilité d'élargir un accord au-delà du domaine commercial, le lien existant avec le problème de la main-d'œuvre étrangère, la question

d'une votation populaire et enfin la nécessité d'une information du peuple qui serait à la fois objective et facilement compréhensible.

Cette discussion a montré que les Commissions soutiennent unanimement le Conseil fédéral pour sa conception d'ensemble et pour la ligne qu'il entend suivre lors des négociations. 212. 11. 9. 71

Aussenwirtschaftskommission des Ständerates

Die erweiterte Aussenwirtschaftskommission des Ständerates tagte am 9. September 1971 in Bern unter dem Vorsitz von Ständerat F. Honegger und in Anwesenheit von Bundesrat E. Brugger, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, und von Botschafter Jolles, Direktor der Handelsabteilung, sowie von leitenden Beamten des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes.

Nach einem eingehenden Referat von Bundesrat Brugger befasste sich die Kommission mit der Botschaft des Bundesrates über die Gewährung von Zollpräferenzen zugunsten der Entwicklungsländer. Die in dieser Botschaft vorgesehene Massnahmen gehören zum allgemeinen Präferenzsystem, das die Industriestaaten zugunsten der Entwicklungsländer einführen. Sie sollen die in den letzten Jahren von der Schweiz in Kraft gesetzten handelspolitischen Massnahmen ergänzen und verstärken, sowie dazu beitragen, den Entwicklungsländern die Beteiligung am internationalen Handel zu erleichtern.

Nach einer lebhaften Diskussion beschloss die Kommission einstimmig und bei einer Enthaltung dem Ständerat zu beantragen, dem Bundesbeschluss über die Gewährung von Zollpräferenzen im Rahmen des allgemeinen Präferenzsystems zugunsten der Entwicklungsländer zuzustimmen.

Anschliessend behandelte die Stamm-Kommission die Botschaft des Bundesrates über die Genehmigung des Internationalen Weizenabkommens von 1971, wobei ebenfalls Bundesrat Celio, Vorsteher des Eidg. Finanz- und Zolldepartementes und H. P. Keller, Direktor der Getreideverwaltung, anwesend waren.

Luftseilbahn Reusch (Gsteig) - Cabine des Diablerets AG, Gsteig

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 20. August 1971 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1970 pro Aktie ein verbilligtes Billet, gültig für 4 beliebige Teilstreckenfahrten auf der Luftseilbahn und eine Fahrt auf der Sesselbahn, abzugeben.

Dieses Billet kann an der Kasse der Talstation Reusch gegen Abgabe von Coupon Nr. 12 der Aktien zum Preise von Fr. 5.— bezogen werden.

Der Coupon Nr. 12 ist zum Bezuge von verbilligten Billetten gültig bis zur nächsten Generalversammlung, welche voraussichtlich im Juli 1972 stattfinden wird. Dagegen sind die bis zu diesem Zeitpunkt gegen Coupon Nr. 12 bezogenen Billette unbefristet gültig.

Der Verwaltungsrat

A vendre à Yverdon pour début 1972 Immeuble commercial et locatif

- situé dans rue principale
- au meilleur emplacement commercial de la ville
- à proximité de grande place de parc
- agencé en commerce de détail avec entrepôts et bureaux, appartements locatifs
- cour intérieure en pierre jaune XVIIIe
- surface des locaux 645 m²
- volume 1040 m³
- conviendrait pour commerce de bijouterie-orfèvrerie-horlogerie, salons de beauté et parfumerie ou tout genre de commerce ainsi que pour banque, cabinet dentaire ou de médecine, assurances, etc. Intermédiaires et curieux s'abstenir.

Faire offres sous chiffre P 22-2295 à Publicitas SA, Yverdon.



Auch Ihre Nerven

beruhigen Sie bestens, indem Sie eine regelmäßige Kur mit dem vorzüglichsten Nervenkurmittel, dem Spezial-Nerventee VALVISKA, durchführen. Sie schlafen wieder besser und fühlen sich amnestags ausgeruht und guter Laune. Vorteilhaft Kurpackungen sowie Probenpackungen sind in allen Apotheken und Drogerien erhältlich. Machen auch Sie einen Versuch mit VALVISKA.

Inserieren bringt Erfolg!

WOLLEN SIE DAS EidG. BUCHHALTERDIPLOM ERWERBEN?

DER AUFSTIEG JÜNGER KAUFLEUTE IN GEACHTETE POSITIONEN FUEHRT UEBER DIESEN BEGEHRTEN FAEHIGKEITSAUSWEIS.

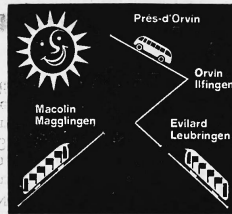
LIEBEN SIE DEN AUSSENDIENST UND DEN KONTAKT MIT DER AKTIVEN WIRTSCHAFTSWELT? KENNEN SIE DIE BERUFLICHEN MOEGlichkeiten, DIE WIR LEISTUNGSWILLIGEN VERANTWORTUNGSFREUDIGEN MITARBEITERN BIETEN? RUFEN SIE UNS DOCH AN, ODER SCHREIBEN SIE UNS? WIR GEBEN IHREN GERNE NAEHERE AUSKUNFT.

HERR GULDIMANN (031) 61 45 33 ODER
HERR BRUNSWILER (031) 61 47 95



EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG

BUNDESGASSE 32, 3003 BERN



Seilbahn Biel-Leubringen

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 21. September 1971, 17.00 Uhr, im Restaurant Beaulieu in Leubringen.

Traktanden:

1. Ergänzung des Art. 2 der Statuten.
2. Kompetenzerteilung an den Verwaltungsrat für den Abschluss eines Betriebsvertrages.

Statutenänderung und Betriebsvertrags-Entwurf liegen 10 Tage vor der GV bei der Direktion in Leubringen zur Einsichtnahme zuhanden der Aktionäre auf.

Zutrittskarten, welche am 21. September zur freien Fahrt nach Leubringen und zurück berechtigen, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Betriebsleitung in Leubringen oder bei der Kantonalbank von Bern in Biel bezogen werden.

Leubringen, im September 1971

Der Verwaltungsrat

UNITRAC-COMBI

Rationelle Grossflächenwartung mit einer einzigen Maschine

- Rasenmäher
- Abfall- und Laubsauger
- Kehrwalze
- Sand-, Salz- u. Düngerstreuer
- Schneeschleudern mit 4- bis 10-PS-Motoren, Verladekamin und Raupenantrieb
- Schneepflug

UNIVERSAL AG
8942 Oberrieden
Tel. 051/92 14 44

BON für unverbintl. Vorführung ausfuhr. Preisangebot

Name: _____
Strasse: _____
Ort: _____

LA BANQUE CANTONALE NEUCHATELOISE

met au concours le poste de

DIRECTEUR

par suite du décès du titulaire

Qualités requises:

- grande expérience bancaire et particulièrement dans le domaine des crédits et des avances hypothécaires,
- solide culture générale et de bonnes capacités de négociation,
- talent d'organisateur, énergique et doté d'initiative,
- langues: français et allemand.

Les candidats sont priés d'adresser leurs postulacions par lettre manuscrite avec photo à M. Alb. Porret, président, Les Cédres, 2016 Cortallod (NE), jusqu'au 10 octobre 1971.

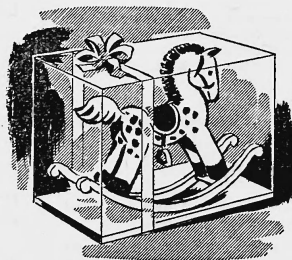
La plus grande discrétion est assurée.

«Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul»

denn die gute Kinderstube gebietet, dass auch das bescheidene Geschenk verdankt und entsprechend gewürdigt werden muss.

Nicht so das Werbegeschenk. Hier gelten andere Regeln. Das Werbegeschenk ist Ausdruck einer Geschäftspolitik. Es ist das Image der schenkenden Firma. Es soll daher immer Qualität, Formschönheit und Originalität in sich vereinen. Und es soll werben, den Namen der schenkenden Firma direkt zum Kunden tragen. So nämlich ist der Werbefrank bestens angelegt. Und jetzt ist die Zeit gekommen, sich eben

dieses Kundengeschenkes anzunehmen. Nur das rechtzeitig zugestellte Werbegeschenk wird geschätzt, erhält seinen guten Platz beim Kunden zugewiesen und wird



zum dauernden, wirksamen Werbeträger. Wählen Sie Ihre Kundengeschenke sorgfältig aus. Beim Spezialisten. Bei uns.

Bei uns finden Sie eine grosse Palette von Neuheiten. Wir sind alleiniges Schweizermitglied der IGC (der internationalen Vereinigung von Spezialfirmen des guten Werbegeschenkes) und stehen sozusagen permanent in Kontakt mit dem internationalen Neuheitenmarkt. Und alle diese Neuheiten finden Sie in unseren Ausstellungensräumen vorgezeigt. Kommen Sie daher auf einen kurzen Sprung zu uns. Der Gang an die Scheideggstr. 119 lohnt sich. In wenigen Minuten werden Sie das interessante Ausstellungsgut überblickt und die für Ihre Kundschaft passenden Ge-

schenke gefunden haben. Hier, bei einer Tasse guten Kaffees, in entspannter Atmosphäre, lässt sich die Frage Ihres Werbegeschenkes auf angenehme Weise lösen.

Rufen Sie uns bitte rasch an, unter Nummer 45.57.97 oder verlangen Sie einige Neuheiten-Vorschläge per Post zugestellt.



Das Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke
8038 Zürich 2 Scheideggstrasse 119
Telefon 051/45 57 97